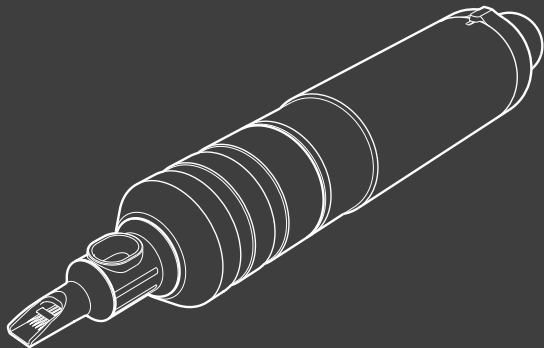


CHEYENNE®

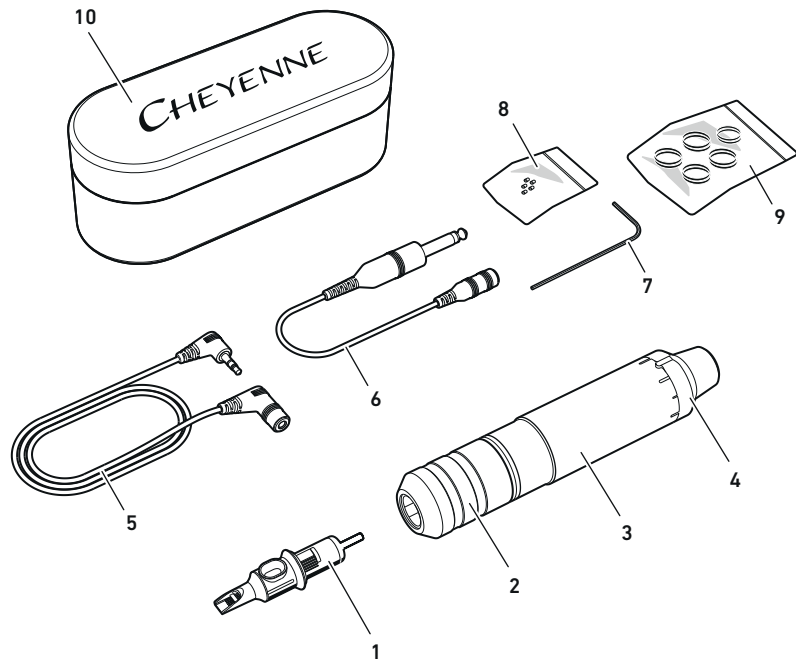
HAWK PEN UNIO



Gebrauchsanweisung
Instruction for use
Gebruiksaanwijzing
Manuel d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso

Manual de instruções
Οδηγίες
Opskrift
Bruksanvisning
Ohjeet
Instrukcja obsługi

Instrukce
Navodila nt pl za uporabo
Utasítás
Инструкция
使用说明书



CHEYENNE[®]
HAWK PEN
UNIO

Oversættelse af den
originale
brugsanvisning. Den
originale
brugsanvisning er
skrevet på tysk.

CHEYENNE®
HAWK PEN
UNIO

Opskrift

Indholdsfortegnelse

1	Om denne brugsanvisning	173	6	Anvendelse af tatoeringsmaskinen	183
1.1	Illustration af advarslerne	173	6.1	Indstilling af nåleposition	183
2	Vigtige sikkerhedsanvisninger	174	6.2	Indstilling af stikfrekvens	183
2.1	Generelle sikkerhedsforskrifter	174	6.3	Indstilling af slag	184
2.2	Produktafhængige sikkerhedsforskrifter	174	6.4	Optagelse af farve	184
2.3	Vigtige hygiejne- og sikkerhedsforskrifter	174	7	Rengøring og reparation af tatoeringsmaskinen	184
2.4	Tilsigtet formål og kontraindikationer	175	7.1	Materialekompatibilitet	185
2.5	Bivirkninger	176	7.2	Desinfektion af overflader	185
2.6	Nødvendig kvalifikation	176	7.3	Rengøring af overflader	185
2.7	Tilsigtet anvendelse	177	7.4	Rengøring af drivstempel	186
2.8	Symboler på produktet	177	7.5	Rengøring af gribestykke i ultralydsbad	186
3	Leveringsomfang	178	7.6	Sterilisering af gribestykke i autoklave	187
4	Produktoplysninger	178	7.7	O-ringe rengøres eller skiftes	187
4.1	Tekniske data	178	8	Transport- og opbevaringsbetingelser	187
4.2	Driftsbetingelser	178	9	Bortskaffelse af udstyr	187
4.3	Tilbehør	178	10	Hvis du har spørgsmål, eller der opstår problemer	188
5	Klargøring af tatoeringsmaskinen	179	11	Erklæring fra fabrikanten	188
5.1	Kontrol af udstyr	179	11.1	Garantierklæring	188
5.2	Desinfektion af udstyr	179	11.2	Inkorporeringserklæring	189
5.3	Tilslutning af strømforsyning	180			
5.4	Anbringelse af beskyttelsesslange	181			
5.5	Udskiftning af safety cartridge	181			

1 Om denne brugsanvisning



Denne brugsanvisning gælder for Cheyenne tatoveringsmaskinen HAWK Pen Unio samt for dens tilbehør. Den indeholder vigtige informationer om, hvordan dette produkt tages i brug, betjenes og plejes sikkert og iht. den tilsigtede anvendelse.

Denne brugsanvisning indeholder ikke alle informationer, der er nødvendige af hensyn til sikker brug af tatoveringsmaskiner og disses tilbehør. Overhold derfor desuden følgende dokumenter:

- Brugsanvisning til Cheyenne Power Unit eller en ekstern strømforsyning og evt. en fodkontakt
- Informationer om safety cartridges og safety cartridge-farver
- Sikkerhedsdatablade om desinfektions- og rengøringsmidler
- Bestemmelser om arbejdspladssikkerheden og lovlige forskrifter om tatovering

1.1 Illustration af advarslerne

Advarsler gør opmærksom på kvæstelser eller materielle skader og er opbygget på følgende måde:

 SIGNALORD	
Faretype	
Følger	
► Afværgelse	
Element	Betydning
	kendetegner fare for tilskadekomst
Signalord	angiver, hvor alvorlig faren er (se følgende tabel)
Faretype	betegner faretype og farekilde
Følger	beskriver mulige følger ved tilstedesættelse af advarslen
Afværgelse	angiver, hvordan faren kan undgås

Signalord	Betydning
Fare	kendetegner en fare, der med sikkerhed fører til alvorlige kvæstelser, evt. med døden til følge
Advarsel	kendetegner en fare, der kan føre til alvorlige kvæstelser, evt. med døden til følge
Forsigtig	kendetegner en fare, der kan føre til lettere - middelsvære kvæstelser, hvis faren ikke undgås
Pas på	kendetegner evt. risici, som kan medføre skader på miljøet, tingsskader eller udstyret, hvis denne fare ikke undgås

Symboler i denne brugsanvisning

Symbol	Betydning
►	Opfordring til at handle
•	Listepunkt
-	Listeunderpunkt

2 Vigtige sikkerhedsanvisninger

2.1 Generelle sikkerhedsforskrifter

- Opbevar tatoveringsmaskinen uden for børns rækkevidde.
- Læs denne brugsanvisning nøje og helt igennem.
- Opbevar denne brugsanvisning på en sådan måde, at den til enhver tid er tilgængelig for alle personer, der bruger, rengør, desinficerer, steriliserer, opbevarer eller transporterer maskinen.
- Sørg altid for, at denne brugsanvisning følger med tatoveringsmaskinen, hvis denne gives videre til andre personer.
- Overhold de sikkerhedsforskrifter, der gælder for tatovering i dit land. Hold dit tattoostudie hygiejnisk rent, og sørg for tilstrækkelig belysning.
- Brug kun tatoveringsmaskinen, dens tilbehør og Power Unit samt alle tilslutningskabler, hvis disse er i teknisk fejlfri tilstand.

- Brug kun originale safety cartridges, tilbehørs- og reservedele fra Cheyenne.

2.2 Produktafhængige sikkerhedsforskrifter

- Du må aldrig foretage ændringer ved maskinen, safety cartridges eller andet tilbehør.
- Sørg for, at der ikke trænger væsker ind i drevet.
- Beskyt alle dele i din maskine med en beskyttelsesslange under tatoveringen (se kapitel 5.4 på side 181).
- Når du ikke benytter tatoveringsmaskinen, skal du slukke den og anbringe den således, at den ikke kan rulle og falde ned.
- Overhold de tekniske data i denne brugsanvisning og følg drifts-, transport- og opbevaringsbetingelserne (se kapitel 4 på side 178).
- Bed en fagmand om at kontrollere maskinen, hvis den har synlige beskadigelser, eller hvis den ikke fungerer, som den skal.

2.3 Vigtige hygiejne- og sikkerhedsforskrifter

For at forhindre, at infektionssygdomme kan overføres til kunden eller tatovøren under tatoveringsarbejdet:

- Følg alle arbejdsstrin vedr. desinfektion af udstyret, før produktet tages i brug (se kapitel 5.2 på side 179).
- Brug under tatoveringsarbejdet engangshandsker af nitril eller latex og desinficér disse før brug.
- Rengør de pågældende hudsteder hos kunden med et mildt rengørings- og desinfektionsmiddel, før tatoveringsarbejdet startes. Vælg de egnede desinfektionsmidler på en sådan måde, at de overholder de retningslinjer, der gælder i brugslandet.
- Brug udelukkende nye, sterilt emballerede safety cartridges til hver kunde. Kontrollér før brug, at emballagen er ubeskadiget, og at forfaldsdatoen ikke er overskredet.
- Bortskaf brugte eller defekte safety cartridges i en gennemstikssikker beholder (Safety Box) iht. de forskrifter, der gælder i brugslandet.

- ▶ Sørg for, at safety cartridges ikke kommer i berøring med kontaminerede genstande som f.eks. tøj. Kontaminerede safety cartridges skal bortskaffes med det samme.
- ▶ Brug udelukkende farver, der er dermatologisk uskadelige, og som er beregnet til tatovering.
- ▶ Undgå kontakt med frisk tatoveret hud. Beskyt frisk tatoverede hudområder mod snavs, ultraviolette stråler og solstråler.
- ▶ Kontrollér med jævne mellemrum, om tatoveringsmaskinen er synligt forurenet. I så fald skal du udover den regelmæssige desinfektion gennemføre alle de arbejdsstrin, der er beskrevet i kapitel 7 på side 184.

2.4 Tilsigtet formål og kontraindikationer

2.4.1 Tilsigtet formål

Formålet er en minimalt invasiv prikning af sterile eller aseptiske pigmentfarver af mineralsk eller organisk oprindelse i dermis ved hjælp af mikropigmentering (tatovering).

Takket være den minimalt invasive punktering af epidermis (øverste hudlag) og dermis (mellemste hudlag) påføres huden ikke åbne sår. Følgelig har huden kun brug for en meget kort regenereringsfase, hvor epitelfunktionen gendannes.

Anvendelsesområde

Kropstatovering

2.4.2 Kontraindikationer

Under følgende forudsætninger må der **ikke** foretages tatovering:

- hæmofili/blødersyge
- aktuel indtagelse af antikoagulanter (f.eks. warfarin, heparin, acetylsalicylsyre)
- ukontrolleret diabetes mellitus
- enhver form for aktiv akne i det hudområde, der skal tatoveres
- Dermatoser (f.eks. hudtumorer, keloider eller ekstrem tendens til keloiddannelse, solkeratose, vorter og/eller modernærker) i det hudområde, der skal tatoveres

- åbne sår og/eller eksem og/eller udslæt i det hudområde, der skal tatoveres
- ar i det hudområde, der skal tatoveres
- systemiske infektioner og infektionssygdomme (f.eks. hepatitissygdomme af typen A, B, C, D, E eller F eller HIV-infektion) eller akutte lokale hudinfektioner (f.eks. herpes, rosacea)
- under kemoterapi, strålebehandling eller kortikosteroidbehandling med høj dosis (anbefaling: fra fire uger før start til fire uger efter behandlingens afslutning)
- op til tolv måneder efter en skønhedsoperation i det hudområde, der skal tatoveres
- op til seks måneder efter fillerinjektioner i det hudområde, der skal tatoveres
- under alkohol- og/eller narkotikapåvirkning
- graviditet og amning

Behandling af slimhinder og øjeæbler er strengt forbudt.

Behandlingen skal afbrydes med det samme ved:

- umådelig smertefornemmelse
- besvimelsesanfald/svimmelhedsfølelse

2.5 Bivirkninger

I nogle tilfælde kan der forekomme mindre bivirkninger under og efter tatoveringsprocessen, som angivet nedenfor.

Hyppigt:

- lokale blødninger i det tatoverede hudområde
- smerter og ubehag den første dag efter tatoveringen
- kortvarige inflammatoriske reaktioner, erytem og/eller ødem op til 6 dage efter tatoveringen
- hudirritation (f.eks. kløen eller opvarmning), der normalt forsvinder i de første 12 til 72 timer efter tatoveringen
- skorpedannelse, som normalt forsvinder i løbet af de første 5 dage

- midlertidig afskrælning af huden, som normalt forsvinder inden for 8 dage

Sjældent:

- Dannelse af blærer af herpes simplex-virus type I (HSV-I)
- dannelse af små filipenser eller andre urenheder som følge af en ikke-omhyggelig hudrensning før tatoveringen
- hyperpigmentering med kroppens egne pigmenter, især ved mørke hudtyper, der dog forsvinder helt i løbet af et par uger
- retinoid-reaktion (svag rødmen evt. med afskalning af huden)
- mulig opvarmning af det pigmenterede område under PET- og MRT-bestråling

Principielt bør frisk-behandlede hudområder beskyttes mod UV-stråler og sollys.

Desuden kan der opstå følgende problemer med tatoveringen:

- varierende farvetoner
- pigmenttab
- allergiske reaktioner på bestanddele af den aseptiske pigmentfarve

2.6 Nødvendig kvalifikation

Tatoveringsmaskinen må kun bruges af personer, der besidder følgende viden:

- principielt kendskab til tatovering, især til korrekt stikdybde og -frekvens
- Kendskab til hygiejne- og sikkerhedsforskrifter (se kapitel 2.3 på side 174)
- Kendskab til, hvordan safety cartridge-farven virker under huden
- Viden om risici og bivirkninger (se kapitel 2.4.2 på side 175 og 2.5 på side 176).

2.7 Tilsigtet anvendelse

- Behandlingen skal ske i tørre, rene og røgfrie omgivelser samt under hygiejniske forhold. Apparatet skal forberedes, bruges og plejes iht. det, der er beskrevet i denne brugsanvisning. Her er det især vigtigt at overholde de bestemmelser, der gælder vedr. arbejdspladsens indretning, og at sørge for, at de anvendte materialer er sterile.
- Den tilsigtede anvendelse omfatter også fuldstændig læsning og forståelse af denne brugsanvisning, især de sikkerhedsrelevante oplysninger.
- Tilsigtet anvendelse indbefatter kun følgende forbrugergrupper: myndige personer, der er i god sundhedstilstand.

Ved ikke-tilsigtet anvendelse forstås, at apparatet eller dets tilbehør anvendes til formål, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, eller at driftsbetingelserne ikke overholdes. Især behandling af kontraindikationer er forbudt.

2.8 Symboler på produktet

På maskinen, dens tilbehør eller dens emballage findes følgende symboler:

Symbol	Betydning
	Overhold brugsanvisningen!
	Produktet er i overensstemmelse med de gældende krav, der er fastsat i Det Europæiske Fællesskabs harmoniseringslovgivning.
	Producent
	Fremstillingsdato
	Katalognummer
	Serienummer
	Chargekode
	steriliseret med ethylenoxid
	kan bruges indtil

	Pas på!
	Temperaturbegrænsning
	Fugtighedsbegrænsning
	Opbevares et tørt sted
	håndteres med omhu
	må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget
	Må ikke bruges igen!
	Ingen form for elektronik, batterier og akkuer må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald.
	Produktet er i overensstemmelse med de gældende krav, der er fastsat i lovgivningen i Storbritannien.

3 Leveringsomfang

- 1 Cheyenne HAWK Pen Unio
- 1 tilslutningskabel
- 1 kabeladapter (6,3 mm jackstik på 3,5 mm jackbøsning)
- 1 brugsanvisning
- 1 Etui
- 1 servicenøgle 1,5 mm
- 1 O-ringsæt (5 par)
- 1 skruesæt (5 x M3 x 3)

4 Produktoplysninger

Cheyenne tatoveringsmaskinen HAWK Pen Unio er en højtydende maskine og betydeligt mere stille og har færre vibrationer end traditionelle tatoveringsmaskiner. Den råder over en høj nedstikningskraft og stikfrekvens.

4.1 Tekniske data

Nominel spænding	6 til 12,5 V DC
Strømforbrug	4,5 W
Startstrøm	maks. 2,5 A til maks. 200 ms
Stikfrekvens	60 til 140 Hz
Slag	2,5 mm til 4,0 mm
Nålens udragning	0 til 4,0 mm
Elektrisk tilslutning	3,5-mm-jackstik
Drev	DC-motor
Driftsform	Varig drift
Diameter	29 mm
Længde	138 mm
Vægt	ca. 160 g
Emissionslydtryk-niveau	maks. 70 dB (A)
Samlet vibrations-værdi	maks. 2,5 m/s ²

4.2 Driftsbetingelser

Omgivelses-temperatur	+10 °C til +35 °C +50 °F til +95 °F
Relativ luftfugtighed	30% til 75% ikke kondenserende

4.3 Tilbehør

I den almindelige faghandel kan følgende tilbehør købes:

- Cheyenne sikkerheds-nålepatron
- Cheyenne Power Units
- Cheyenne fodkontakt
- Cheyenne gribestykker
- Kabeladapter
- Engangsgreb

Beskyttelsesslanger skal have en diameter på 34 – 40 mm. Det svarer til en slangebredde på 54 – 63 mm.

5 Klargøring af tatooveringsmaskinen

BEMÆRK

Skader som følge af kondensvand

Udsættes maskinen for store temperaturforskelle f.eks. under transporten, kan der opstå kondensvand inde i maskinen, hvilket kan beskadige de elektroniske dele.

- Man skal sikre sig, at maskinen har nået omgivelsestemperaturen, før det tages i brug. Hvis der har været udsat for store temperatursvingninger, skal man vente i mindst 3 timer pr. 10 °C temperaturforskel, før man tager den i brug.
- Brug kun maskinen ved en omgivelsestemperatur på +10 °C til +35 °C.

5.1 Kontrol af udstyr

- Foretag visuel kontrol af udstyret:
 - Er der udvendige skader (f.eks. løsnede eller bøjedede dele?)
 - Ligger kablerne fri?
 - Er safety cartridgen og nålene indstillet korrekt?
- Tænd for maskinen, og foretag høretest: Er driftsstøjen eller -lydstyrken for høj eller usædvanlig?
- Konstateres der noget usædvanligt, læses kapitlerne 10 på side 188 og 11.1 på side 188.
- Når maskinen ikke mere kan bruges uden fare, tages den ud af brug, og den ansvarlige forhandler kontaktes.

5.2 Desinfektion af udstyr

BEMÆRK

Skader på drevet som følge af væske

Trænger desinfektionsmiddel ind i drevet, kan de elektriske og mekaniske dele korrodere.

- Dyp aldrig drevet i desinfektionsmiddel.

BEMÆRK

Produktskader som følge af ikke godkendte desinfektionsmidler

Desinfektionsmidler, der ikke er kompatible med produktets materialer, kan føre til skader på dets overflade.

- Brug udelukkende desinfektionsmidler, der er godkendt iht. bestemmelserne i dit land.
- Overhold listen over de anbefalede desinfektionsmidler, som findes i kapitlet 7.1 på side 185.
- Sluk helt for tatooveringsmaskinen.
- Kontrollér, om maskinen er groft forurenet som følge af tilbageløbende farve- eller legemsvæske. Gennemfør i så fald alle arbejdsstrin, der er beskrevet i kapitel 7.3 på side 185.
- Tør tilslutningskablet, drevet og gribestykket af med en blød klud, der er dypet i desinfektionsmiddel.

5.3 Tilslutning af strømforsyning

⚠ FORSIGTIG

Kortslutningsfare

Ved synlige beskadigelser på kabler eller kabeltilslutninger er der fare for skader på de elektroniske dele.

- Kontrollér tatoveringsmaskinen og kablerne visuelt for skader som f.eks. en defekt kabeltilslutning.
- Knæk aldrig tilslutningskablet på drevet.
- Læs og overhold brugsanvisningen til den pågældende strømforsyning.

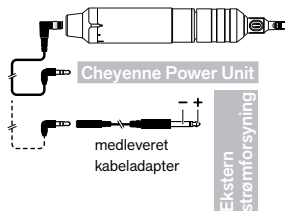
⚠ FORSIGTIG

Fare for at snuble over kablerne

Personer kan komme til skade, hvis de kommer til at snuble over u hensigtsmæssigt trukne kabler.

- Træk alle kabler på en sådan måde, at man hverken kan komme til at snuble over dem eller tilfældigt kan komme til at trække i dem.

Maskinen kan forsynes med spænding på tre forskellige måder:



1. Tilslutning til en Cheyenne Power Unit ved hjælp af det medfølgende tilslutningskabel (anbefales).
2. Tilslutning til en ekstern strømforsyning med 6,3-mm-bøsning vha. den medfølgende kabeladapter. Den eksterne strømforsyning skal levere ca. 6 til 12,5 V DC jævnspænding samt den startstrøm, der er nødvendig ifølge 4.1 på side 178. Forsynes maskinen med mere end ca. 13,5 V, slukker den automatisk.

3. Tilslutning til en ekstern strømforsyning vha. Y-kabeladapter med bananstik, fås som ekstraudstyr. Det røde bananstik skal tilsluttes til pluspolen og det sorte bananstik til minuspolen på den eksterne strømforsyning.

- Forbind tilslutningskablets jackbøsning fra leveringsomfanget med tilslutningen på drevet til maskinen.
- Sæt tilslutningskablets jackstik helt ind i udgangsbøsningen på Power Unit. Bruges den eksterne strømforsyning, tilsluttes denne med korrekt polaritet iht. beskrivelsen i brugsanvisningen til eksterne strømforsyning.
- Tilslut strømforsyningen til strømnettet.
- Tildæk Power Unit'en eller den eksterne strømforsyning med en beskyttende folie.

5.4 Anbringelse af beskyttelsesslange

⚠ FORSIGTIG

Infektion pga. kontamineret beskyttelsesslange

Hvis man undlader at skifte beskyttelsesslangen til gribestykket, risikerer man, at der overføres sygdomme.

- Anvend en ny beskyttelsesslange til gribestykket for hver ny kunde.

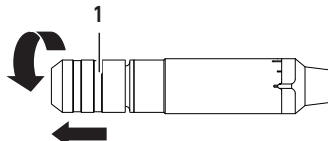
BEMÆRK

Skader på drevet som følge af væske

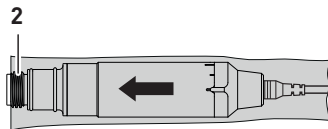
Trænger der væske ind i drevet, eller kommer væske i kontakt med drevet, kan de elektriske og mekaniske dele korrodere.

- Brug altid en beskyttelsesslange (1) med egnede mål (se kapitel 4.3 på side 178).
- Fjern tilslutningskablet fra tatoveringsmaskinen.
- Afskær et stykke beskyttelsesslange med tilstrækkelig længde.

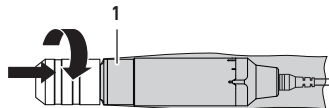
- Skub dette stykke beskyttelsesslange helt hen over tilslutningskablet.
- Skru gribestykket (1) helt af drevet.



- Forbind igen tilslutningskablet med den påskubbede beskyttelsesslange på tatoveringsmaskinen.
- Træk enden på beskyttelsesslangen (2) helt hen over tatoveringsmaskinen.



- Skru gribestykket (1) på drevets gevind igen.



5.5 Udskiftning af safety cartridge

⚠ ADVARSEL

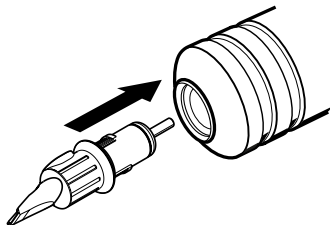
Fare for kvæstelser fra nåle

Kvæstelser fra kontaminerede nåle fra safety cartridgerne kan medføre, at sygdomme overføres.

- Brug udelukkende originale Cheyenne-safety cartridges. Den indbyggede sikkerhedsmembran til disse safety cartridges gør, at farve ikke kan trænge ind i drevet, og at sygdomsfremkaldende faktorer ikke kan passere membranen.
- Tag aldrig fat omkring spidsen eller bajonetlukningen på safety cartridgen.
- Sluk for tatoveringsmaskinen, før du skifter safety cartridgen.

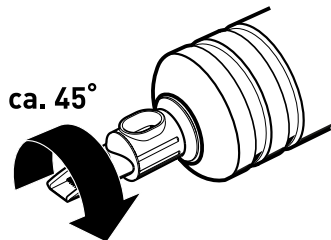
- Sørg for, at farverester ikke løber ind i gribestykket, når en brugt safety cartridge fjernes.
 - Tryk aldrig nålene ud af safety cartridgeen.
 - Kontrollér, om nålene er trukket helt tilbage ind i safety cartridgeen, når et brugt safety cartridge er fjernet.
 - Bortskaf brugte safety cartridges, der ikke mere er brug for til det igangværende arbejde, korrekt (se kapitel 9 på side 187).
 - Safety cartridgeerne er sterilt emballerede ved udleveringen. Tag dem først ud af den sterile emballage umiddelbart før brug.
 - Anbring altid tatoveringsmaskinen således, at safety cartridgeen ikke ligger fremme.
 - Kontakt læge, hvis du bliver kvæstet af en kontamineret nål.
- Sluk helt for tatoveringsmaskinen.

- Stik safety cartridgeen ind i åbningen på gribestykket som vist foruden på billedet.



Safety cartridgeen passer kun i to positioner i den ovale åbning på grund af stoppunkterne på over- og undersiden.

- Drej safety cartridgeen ca. 45° til højre. Under drejningen mærkes flere stoppunkter, til safety cartridgeen falder helt i hak.



- Kontrollér, at safety cartridgeen sidder fast.
- Safety cartridgeen fjernes ved at dreje den til venstre og tage den ud af gribestykket.

6 Anvendelse af tatoveringsmaskinen

6.1 Indstilling af nåleposition

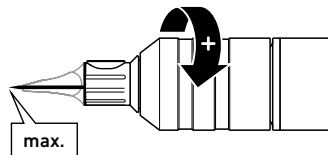
! FORSIGTIG

Fare for tilskadekomst, hvis nålefremstikningen er for stor

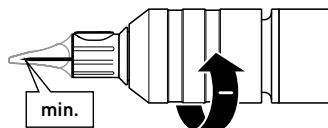
En stor nålefremstikning muliggør en stor indstiksdybde. Er nålefremstikning og indstiksdybde for stor, kan underhudens fedtvæv blive beskadiget.

- Start altid med en lille nålefremstikning.
- Start tatoveringsmaskinen.
- Indstil nålefremstikningen ved at dreje på gribestykket, når maskinen er tændt.

Drejes til højre, øges nålefremstikningen:



Drejes til venstre, reduceres nålefremstikningen:



- Kontrollér maskinens nåleposition.

Ændres nålepositionen ukontrolleret under brug, fordi gribestykket ikke mere forbliver fastgjort, skal du rengøre den indvendige side af gribestykket, drevets gevind, noterne og den lille O-ring grundigt (se kapitel 7.5 på side 186). Forsvinde problemet ikke, erstattes desuden den lille O-ring (se kapitel 7.7 på si-

de 187). Hvis problemet ikke løses herved, kontaktes den ansvarlige forhandler.

6.2 Indstilling af stikfrekvens

! FORSIGTIG

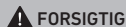
Fare for tilskadekomst som følge af for høj stikfrekvens

Er stikfrekvensen for høj, risikerer man at snitte huden op.

- Start altid med en lav stikfrekvens.

- Start tatoveringsmaskinen.
- Indstil den egnede stikfrekvens. Stikfrekvensen skal passe til kundens hud, nålefremstikningen og den individuelle stikdybde under arbejdet samt arbejdhastigheden.

6.3 Indstilling af slag



FORSIGTIG

Slagindstillingen forandrer nålefremstikningen

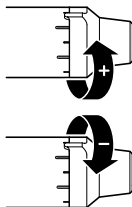
Er nålefremstikning og indstiksdybde for stor, kan underhudens fedtvæv blive beskadiget.

- Justér nålefremstikningen på ny efter hver slagindstilling.

På maskinen kan du trinløst indstille et slag fra 2,5 mm til 4,0 mm.

Der er to ekstra holdepositioner mellem slutpositionerne for 3,0 og 3,5 mm slag, som du kan genkende på den halvrunde

skalering. Du kan også justere positionerne mellem de forskellige holdepositioner.



For at justere slagpositionen kan du dreje den bageste bøsning op til 180°:

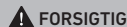
- Drej den bageste bøsning til den ønskede position.
- Justér nålefremstikningen på ny efter hver slagindstilling.

6.4 Optagelse af farve

- Dyp umiddelbart før brug spidsen på safety cartridge i den ønskede farve i 2 til 3 sekunder, mens pennen er tændt. Undgå kontakt med farvebeholderen. Farven optages af nålene.

Som alternativ kan farven fyldes i åbningen på safety cartridgen vha. en steril pipette.

7 Rengøring og reparation af tatoveringsmaskinen



FORSIGTIG

Kortslutningsfare

Afmonteres og rengøres dele af tatoveringsmaskinen under spænding, er der fare for skader på drevets elektroniske dele.

- Afbryd altid hele tatoveringsmaskinen fra dens spændingskilde (tag Power Unit, strømforsyning ud), før den rengøres og repareres.

BEMÆRK

Skader på drevet som følge af væske

Trænger der desinfektionsmiddel ind i drevet, kan de elektriske og mekaniske dele korrodere.

- Dyp aldrig drevet i desinfektionsmiddel.
- Rengør aldrig drevet og tilslutningskablet i autoklaver eller i et ultralydbad.
- Vælg altid rengørings- og desinfektionsmidler, som produktet kan tåle - materialekompatibilitet (se kapitel 7.1 på side 185).

7.1 Materialekompatibilitet

- Brug helst en af følgende desinfektionsmidler:

Producent	Produkt	Trækketid
Antiseptica	Big Spray „new“	1 til 5 min
Bode Chemie	Bacillol	30 s til 1 min
Ecolab	Incidin Foam	1 til 2 min

Producent	Produkt	Trækketid
Schülke & Mayr	Mikrozid Liquid	1 til 2 min

Vha. efterfølgende materialekompatibilitet kan du desuden vurdere, hvilke yderligere rengørings- og desinfektionsmidler er egnet.

De eloxerede aluminiumsdele og pakninger på tatoveringsmaskinen er **resistente** over for:

- svage syrer (f.eks. borsyre $\leq 10\%$, eddikesyre $\leq 10\%$, citronsyre $\leq 10\%$)
- alifatiske kulbrinter (f.eks. Pentan, Hexan)
- ethanol
- de fleste anorganiske salte og deres vandige opløsninger (f.eks. natriumklorid, calciumklorid, magnesiumsulfat)

De eloxerede aluminiumsdele og pakninger på tatoveringsmaskinen er **uresistente** over for:

- stærke syrer (f.eks. saltsyre $\geq 20\%$, svovlsyre $\geq 50\%$, salpetersyre $\geq 15\%$)
- oxiderende syrer (f.eks. pereddikesyre)

- lud (f.eks. natronlud, ammoniak og andre stoffer med en pH-værdi på > 7)
- aromatiske/halogenerede kulbrinter (f.eks. fenol, kloroform)
- acetone og benzin

7.2 Desinfektion af overflader

Før og efter hver brug:

- Desinficér alle overflader på maskinen og dens tilbehør som beskrevet i kapitel 5.2 på side 179.

7.3 Rengøring af overflader

Ved udvendigt snavs:

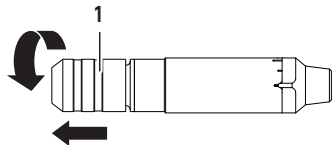
- Gribestykke og drev skrues fra hinanden.
- Tør gribestykke, drev og beskyttelsesslangen af med en blød klud, der er fugtet med rengørings- eller desinfektionsmiddel.
- Rengør vanskeligt tilgængelige overflader som f.eks. gevindet på drevet vha. en vatpind.

- Værk opmærksom på, at der pga. overfladens beskaffenhed kan forekomme farveslør på tatoveringsmaskinen.

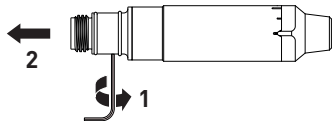
7.4 Rengøring af drivstempel

Hvis modulakslen er snavset, kan du adskille gribestykkets holder fra maskinen for at få bedre adgang til drivstempet og rengøre det.

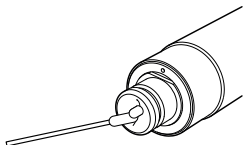
- Skru gribestykket (1) helt af drevet.



- Løsn gribestykkets holder med den medfølgende servicenøgle (unbracnøgle, størrelse 1,5 mm) (1) eller et identisk værktøj, og fjern den (2).

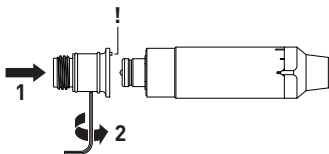


- Rengør det fremspringende drivstempel og de tilstødende overflader. Sørg for, at der ikke løber væske ind i maskinen.



- Sæt gribestykkets rensede holder på maskinen på (1). Sørg for, at næsen på styrebøsningen dykker ned i maskinens fordybning, og at overfladerne flugter med hinanden.

Kun således kan du derefter indstille nålefremstikningen korrekt.



- Spænd forsigtigt gribestykkets holder igen ved at stramme skruen med hånden (maks. moment 0,2 Nm) (2). For meget kraft kan skade gevindet og maskinen permanent.

7.5 Rengøring af gribestykke i ultralydsbad

Ved fastsiddende snavs på gribestykket:

- Brug rengøringsmidlerne Tickomed 1 eller Tickopur R33 fra producenten Dr. H. Stamm GmbH iht. producentens forskrifter.
- Kontrollér, at en pH-værdi på 7 ikke overskrides.
- Rengør i 10 minutter ved en frekvens på 35 kHz.
- Tør gribestykket godt af efter rengøringen, før det bruges igen.

7.6 Sterilisering af gribestykke i autoklave

Hvis gribestykket er kontamineret:

- Udfør alle de arbejdsstrin, der er beskrevet i kapitlet 5.2 på side 179.
- Sterilisér gribestykket i autoklaven i 20 minutter ved en temperatur på 121 °C og et tryk på 2 bar.
- Tør gribestykket godt af efter rengøringen, før det bruges igen.

7.7 O-ringe rengøres eller skiftes

De to O-ringe forhindrer, at gribestykket kan drejes alt for let.

Hvis det er alt for nemt at dreje gribestykket, så nålefremstikningen ændres ukontrolleret:

- Affedt O-ringene med en blød klud, der er fugtet med rengørings- eller desinfektionsmiddel.
- Forsvinder problemet ikke, skal man erstatte O-ringene med nye og evt. påføre silikonefedt på disse.

8 Transport- og opbevaringsbetingelser

BEMÆRK

Produktskader som følge af fald


Hvis tatoveringsmaskinen falder på gulvet, kan dens motor blive beskadiget.

- Læg altid tatoveringsmaskinen fra dig, så den hverken kan rulle eller falde ned.
- Skulle tatoveringsmaskinen falde på gulvet, skal der gennemføres en visuel kontrol og en høreprøve for at opdage evt. usædvanlig støj.
- Bed en fagmand om at kontrollere tatoveringsmaskinen, hvis den har synlige skader, arbejdsstøjen ændrer sig markant, eller hvis den ikke fungerer, som den skal.
- Tatoveringsmaskinen og dens tilbehør må kun transporteres tilstrækkeligt polstret. For at beskytte drevet kan man lade gribestykket være monteret under transport.

- Tatoveringsmaskinen og dets tilbehør skal altid opbevares under følgende betingelser:

Omgivelses-temperatur	-40 °C til +50 °C -40 °F til +122 °F
Relativ luftfugtighed	30 % til 75 %
Lufttryk	200 hPa til 1060 hPa

9 Bortskaffelse af udstyr

-  Maskinen og dens tilbehør, der er mærket som vist hosstående, skal bortskaffes iht. de regler, der gælder for elektronisk udstyr (WEEE-direktiv 2012/19/EU). Kontakt evt. forhandleren eller de ansvarlige myndigheder, hvis du ønsker at vide mere om de gældende regler og bestemmelser, der gælder for elektronisk udstyr.
- Opstil beholdere til korrekt bortskaffelse af kontaminerede dele på arbejdspladsen.

- Bortskaf brugte eller defekte sikkerhedspatroner i en gennemstiksikker beholder (Safety Box) iht. de forskrifter, der gælder i brugslandet.

10 Hvis du har spørgsmål, eller der opstår problemer

Ved funktionsfejl:

- Adskil og fjern først alle komponenter fra tatoveringsmaskinen.
- Kontrollér alle tilslutninger og kontakter, og saml komponenterne igen.
- Kontrollér maskinens funktion igen.

Forsvinder funktionsfejlene ikke, og skulle du have spørgsmål eller reklamationer, bedes du kontakte den ansvarlige forhandler.

På vores hjemmeside www.cheyenne-tattoo.com kan du informere dig om vores aktuelle tilbud, udvalg af sikkerhedspatroner og tilbehør.

11 Erklæring fra fabrikanten

11.1 Garantierklæring

Med Cheyenne tatoveringsmaskinen HAWK Pen Unio har du anskaffet dig et mærkeprodukt af høj kvalitet.

Maskinens pålidelighed sikres af den nyeste testteknik og certificering. MT.DERM GmbH er certificeret iht. DIN EN ISO 13485:2016 (Kvalitetsstyringssystem til medicinprodukter).

Produktet er dækket af en 1 års garanti på funktionsfejl, der skyldes materialefejl eller forarbejdningsfejl og -mangler.

Safety cartridgernes sterilitet er garanteret til den anførte udløbsdato for garantien, hvis emballagen er lukket og ubeskadiget, og transport- og opbevaringsbetingelserne overholdes. Udløbsdatoen "Expiry Date" findes på modul-labeling. Ved reklamation af safety cartridges bedes du opgive charge-nummeret på etiketten.

Reklamationsretten dækker ikke følgende skader:

- Skader og følgeskader, der skyldes manglende overholdelse af den tilsigtede anvendelse, eller manglende overholdelse af brugsanvisningen.
- Skader, der skyldes indtrængning af væske eller snavs i drevet
- Skader og følgeskader, der skyldes, at produktet er blevet tabt eller er faldet på gulvet

11.2 Inkorporeringserklæring

Inkorporeringserklæring iht. maskindirektivet 2006/42/EF, bilag II 1B (Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008):

Producent

MT.DERM GmbH
Blohmstraße 37-61
12307 Berlin, Germany

Befuldmægtiget til at udarbejde det relevante tekniske dossier

Dr. Andreas Pachten
MT.DERM GmbH
Blohmstraße 37-61
12307 Berlin, Germany

Produktbetegnelse

Tatoveringsmaskine

Produktnavn

HAWK Pen Unio

Varenummer

CB5250401, CB5250402, CB5250403, CB5250404, CB5250405, CB5250406

Producenten erklærer, at ovennævnte produkter er en delmaskine iht. maskindirektivet. Produkterne er udelukkende beregnet til at blive indbygget i en maskine eller en delmaskine og er derfor endnu ikke i overensstemmelse med alle krav i maskindirektivet.

Principielle krav i maskindirektivet/machinery regulations, der bruges og overholdes: 1.1.2; 1.1.3; 1.1.5; 1.1.6; 1.2.2; 1.2.4.3; 1.2.6; 1.3.1; 1.3.2; 1.3.3; 1.3.4; 1.3.7; 1.3.8; 1.3.8.1; 1.3.9; 1.4.1; 1.5.1; 1.5.2; 1.5.4; 1.5.5; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.10; 1.5.11; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.1.1; 1.7.2; 1.7.3; 1.7.4; 1.7.4.1; 1.7.4.2; 1.7.4.3; 2.1.1; 2.1.2; 2.2.1; 2.2.1.1

Det specielle tekniske materiale blev udarbejdet iht. bilag VII del B. Den person, der er befuldmægtiget til at sammensætte det tekniske materiale, forpligter sig til at sende materialet til de nationale myndigheder, hvis disse udtrykker et begrundet ønske herom. Materialet sendes i papirform per post eller via elektroniske databærere.

Ibrugtagningen af produktet er forbudt, indtil det er blevet konstateret, at maskinen, i hvilken ovennævnte produkt indbygges, er i overensstemmelse med alle principielle krav i maskindirektivet.

Ovennævnte produkt opfylder kravene i efterfølgende gældende direktiver:

EU

UK

EMC-direktiv 2014/30/EU

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

RoHS-direktiv 2011/65/EU

The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Følgende standarder er anvendt:

EN 55014-1:2017/A11:2020

Elektromagnetisk kompatibilitet - Krav til husholdningsapparater, elværktøj og lignende apparater — Del 1: Emission

EN 55014-2:2015

Elektromagnetisk kompatibilitet - Krav til husholdningsapparater, elværktøj og lignende apparater — Del 2: Immunitet

Denne erklæring afgives som ansvarshavende for producenten af:

Berlin, den 01-08-2021, Jörn Kluge



(underskrift fra direktøren eller dennes befuldmægtigede)

Original

MT.DERM GmbH · Blohmstraße 37-61 · 12307 Berlin · Germany

fon: +49 (0)30-767662200

web: www.cheyennetattoo.com

e-mail: info@cheyennetattoo.com